

Si l'odaine  
desbourdroût  
Tut Nivelles  
Pèriroût

# EL LOSSE

I montont  
I desquindont  
Et i n'aquatoni  
Jamais ri

GAZETTE WALLONE

S'moustrant tous l'dimanches à l'piquette du d'joû

ABONNEMENT : 3 Francs par an

Il est bi intindu qu'on paiera d'avance pac'què les d'gins sont t'aussi losses què nous.

Les articles qui n'saront ni signés,  
n'paraîtront ni dins l'gazette

Les correspondances dévont esse invoïées  
au bureau de l'gazette  
Rue des Canonnières, 10, Nivelles

Pou les Annonces èiè les Réclames on n'a qu'a v'ni nos  
trouver, nos nos arrind'rons l'méieux possipe



## BRIC-BROC

### Elle première communion A L'MAISO DU RICHE

Despùs twès mwès on n's'occupe què du grand evènement : El garçon Mossieu Tournon fait ses Pâques. On a r'mis in couleur elle maiso du haut in bas. Les domestiques èiè les servantes ont leusongues usées à fouërce d'escurer les marmites et les casseroles qui d'vont servi au dainner qu'on donne ess'd'joû-là. I paraît qu'il ara pus d'ciquante d'gins à tape èiè dj'vos assure qu'on servira aute tchouse què du bouli et des spinasses. C'est Madame qui est l'pus infarfouïée : C'est ielle qui s'occupe de tout èiè despùs huit djoûs, elle nè dort pus. C'est à Brusselles qu'elle a coumandé les loques du gaird èiè l'coupeu vit d'les rappourter. Elles li vont comme in gant èiè l'effant sara bi seur el' pus prope du monchat. I sara mieux habi què l'cien du notaire, qui est l'promi au catéchisse. Comme elle feumme du notaire va bisqui ! Vos pinsez bi qui n'diront ni a pids : il ara n'vwètture à deux t'ch'fau avè des harnich'ries d'ardint. D'aller à pids ! C'est bouin pou l'malate; surtout quand i fait bia.

Què belle djournée demain pou l'famie Tournon !

### A L'MAISO DU POUVE

Avè les scrennes què l'père fait despùs in mwès à l'fosse èiè les liards des pigeons què l'feumme a sté vinde dessus l'martchi, on est à l'fi arrivé à acheter l'tèneue du p'tit Gustafe qui fait ses Pâques demain. I n'demeure pus qu'les solés à d'aller quer èiè l'feumme rattind què s'n'homme erviennent avè s'semaine. On pût dire qu'on a mis s'derni liard au tra ! Malgré qu'les loques sont fouërte bouin martchi (12 frs avè l'tchèmise èiè l'crawlate) i faut tout d'même bien scabotter pou ramasser les liards qui faut èiè l'bon Dieu sait si on a ieu du mau... Heureusemint qu'on est co

fouërte èiè qu'on a co pu travaï après l'djournée, autrèmint sans ça est-ce avè les quinze francs què l'homme rappourte par semaine qu'on aroût seu, sans fer des deses. acheter toutes les affaires qui faut à in effant qui fait ses Pâques?... c'est in dur morceau à avaler mais i faut fer comme les autes !

El pus heureux, c'est l'gamin. Li qui n'a jamais ieu d'su s'dos què les déchéances des autes. qui n'a jamais ieu à ses pids qu'des gros chabots sans laches, i va s'vir demain calé comme in monsieu : Il ara des bellès loques lugeantes, enne blanche tchèmise, in blanc crawlate, in bia tchapia èiè des gants d'filoselle.

Demain grand père èiè grand mère véront dainner; on a tué in cra lapin èiè on a acheté n'liffe dè via pou mette avè.

On roubliera d'main tout l'trècas èiè tout l'mau dè l'première communion èiè vos virez qu'in s'mettant à tâte pou dainner l'père sara in pau fier. FARCEUR.

### In Anglais à Nivelles

Elle semaine passée, in anglais arriffe à Nivelles et va dins in hotel d'mander n' t'champe.

On li dè mousse ieunne qui li convit, t'ausi râte demande què l'servante vienne li tirer ses bottes.

C'telle-ci arriffe et s'met à l'ouvrathe; mais tout in fsant des effouërtes pou les avwèr dèhors, v'là qu'elle fait intinde enne petite saquet.

— Impertinente ! dèvant mossieu, disst-elle elle patronne qui astoût d'justèmint là.

— Oh ! c'n'est ri Madame, respond l'servante, i n'comprend ni toudis l'Français RASCO.

### In t'ch'fau r'trouvé

In individu r'counne comme in hercule avoût pierdu s't'chèveau à l'fwère dè Binche; i fait aussi râte ercrii què si n'è l'r'trouvòt ni i saròut fouèrcé à d'in v'ni à l'même extrémité què s'père dins l'même occasion.

L'cien qu'avoût volé s't'chèveau, ni à s'n'aiche, li ramène èiè li d'mande :

— Mais qu'est-ce què vo père avoût fait pou s'ervi d'gi ?

— Eh, respond l'aute, comme i n'avoût pus què l'selle, il l'a mis d'su s'espale, et il est r'voïe à pids. EL GWA.

## AU TRIBUNAL

El président. — Accusé levez-vous. (L'accusé qui est sourd comme enne t'chappe, n'bouteche ni pus qu'in piquet).

El président. — Accusé je vous dis de vous lever (l'accusé n'bouteche ni de n'sémelle).

El président (au gendarme) — Faites lever l'accusé.

L'gendarme (à l'accusé). — Levez-vous !

L'accusé. — Hein ?

L'gendarme. — Le président vous dit de vous lever.

L'accusé. — Dj'pòs m'indaller qu'vos dites, dè n'demande ni mèieux ni, arwèr pa ! (I s'estampe pou parti, l'gendarme l'ersatche pau pan dè s'casaque èiè li mousse el tribunal qui a l'air dè n's'amuser qu'tout d'jusse.

L'président fait deux ys comme deux djasses dè verre).

El président. — Que signifie cette comédie ?

L'accusé. — Dj'intindz n'miette dur, parlez n' miette pus haut !

L'président. — Ah vous êtes sourd ?

L'accusé. — C'n'est ni mi !

L'président. — Comment c'n'est pas vous ?

L'accusé. — Non c'est m'feumme qu'a couminchi.

L'président. — (criant comme in aveule qu'a pierdu s'baston) : Je ne vous demande pas cela, je vous demande si vous êtes sourd.

L'accusé (ravisant l'gendarme qui li fait signe avè s'dwegt à s'n'oreie). — Waïe, mossieu l'président.

L'président (au gendarme). — Faites approcher l'accusé,

L'gendarme prend l'accusé pa l'manche dè s'casaque èiè l'mainne près dè l'tape du président.

L'président. — Maintenant m'entendez-vous ?

L'accusé. — Dè vos vwès bi testous, seulemint dj'intindz n'miette dur.

L'président. — Approchez (li criant à s'n'oreie) M'entendez-vous ?

L'accusé. — Ça couminche.

L'président. — Ce n'est pas malheureux..... Comment vous appelez-vous ?

L'accusé. — Ciquante sept ans.

L'président. — Je vous demande votre nom.

L'accusé. — D'abat les arpes et d'fais des fagots.

L'président (criant tous ses pus fourt) Votre nom ?

L'accusé. — Ah m'nom, fallout l'dire pus timpe Dè m'appelle Polyte-Oscar Courboquet.

L'président. — Bien. Vous nous avez dit votre age, votre profession et....

L'accusé. — Dè pùx m'in daller ?

L'président. — Non non, vous êtes accusé d'avoir brutalement frappé votre femme pendant la nuit et ce sans motif plausible. Qu'avez vous à répondre ?

L'accusé. — Ça s'pût bi qu'dè l'ai n'miette abimé, elle d'joût des djambes et des bras comme in vrai polichinelle. Dè li z'avoûs dja dis co pus d'dix coups dè dmeurer tranquie : ni moi, ça fait

qu'djai pris l'barette què dj'avoûs dsus m'tiesse et d'li z'ai flanqué dins s'visatche.

L'président. — Ce n'est pas avec un simple bonnet de nuit que vous auriez pu assommer votre femme. Votre voisin a constaté que la figure de votre légitime était en marmelade.

L'accusé. — Elle est tinre comme in fraîche estofé.

L'président (au témoin Cradiàle). L'accusé Courboquet prétend avoir frappé sa femme avec un simple bonnet de nuit; or vous avez dit à l'instruction que la tête de la malheureuse était en bouillie.

L'témoin. — In effet c'est bi avé s'barette qu'il a tchanné dsus s'feumme, seulemint il avoût mis in pwéd d' deux kulos dins l'fond.

Tout l'monde s'a mis à rire et Polyte a sté condamné à in mwès d'grôle. I. O. DEN.

## IN FIN VOLEUR

C'esst in flamind qui racontout ç', i stoût Vârlét à l'since de l'vatche-qui-tousse, éusqu'il avoût in domestique qu'on appeloût Printout.

L'varlet estant du villatche, ralloût tous les djôs couché à s'maiso, mais l'domestique couchoût à l'since.

Is passinrent souviut li èié l'sincî, les swérés de l'hivier à raconter l's canaeries de leus parints tels què crimes, vols.....

— Bi mi, maisse, disst-i Printout, cor bi què djè n'sûs ni in voleur de profession et qu'djè n'ai jamais appris, djè vûx bi gadgi avé vous pou m' quingcaine, de vos printe enne vatche dins l'estaule, ou bi in teh'fau si vos volez, ou n'importe què, et vos pavez tout serrer à l'clef.

— Si vos savez fer ça, disst-i l'sincî, l'vatche èié l'chèvau s'ont pour vous, seulemint y faudra m'dire el djô qu'vos les volerez.

— Contint disst-i Printout, et nî pûs lon qu'tout d'suite, is convenont du djô.

I faut què dj'vos disse què dins s'pais là, (où n'do c'est su l'tchèmin de l'Gosse Lune) les maisos et les estaules s'faisinent co branmiut avé d'arsie.

Mais pou r'vèni à no n'histwère, à l'brune tchèante, l'sincî va serrer s'n'estaule à doublé tours et monte el garde delè l'huche.

Oi mais l'aute, ni pus biesse qu'i n'faut, forre in trau d'l'aute costé du mur, èié prinl l'vatche.

I n'faut ni d'mander comme el sincî a sté stoumaqui l'endemain au matin quand il a vu què l'vatche astoût voie et qu'i n'avoût ni vu l'embratche de s'domestique.

L'endemain, djô conv'nu pou inlever l'chèvau l'maisse prinl deux sâpes, in fisisque quertché à pierres twès pistoulets et monte d'ainsi su l'chèvau.

Malheureusemint, comme à nous autes testons, l'soummeie li z'a pris pa les ys, èié Printout vîant s'maisse indourmi, coupe el sinque du teh'fau, prinl l'selle avé l'sincî d'su èié l'met bi d'aplomb su l'boud de l'ereppe.

Quand mon n'homme s'a rinvei, l'agace de s'pîd gauche a tchanté d'saisichemint.

— Eh bi maisse, disst-i Printout, què nouvelle? Si n'plaigneût d'voler vo feumme, à costé d'vous, vos vîz bi qui n'tit qu'à mi.

— Nom de diàle, disst-i l'sincî, si vos volez fer ça, djè vos paie in boûn dainner.

— Oi disst-i Printout, pac'què vos d'in sâriz desquertché à boûn marchî sans ruge; mais djè gache de voler l'cendrinette qu'elle a su s'tiesse.

Les v'là co d'acconrd pou l'nûte suivante. Is mettont d'lenque su l'cendrinette de l'feumme pou bi lè r'connaitre.

Mais vos comperdez bi què l'sincî n'pouvoût pus inau d's'indourmi s'nûte-là.

L'domestique, toudis pus malin, arriatche in homme de paie à pau près comme li èié va l'pînde à l'ferriasse de l'tchampe à conclû du sincî.

C'tici, cwèiant vîr Printout, tire deux coups d'pistoulet su l'pouhomme qui tché dins l'djardin.

— Feumme disst-i djè cwès qu'djai tué l'pouve

Printout, et comme i faut muchi m'erime, djè vas d'aller fer in trau dins l'fond d'no djardin pou l'enterrer.

Vlà l'sincî parti, et in effet i traîne dins l'fond du djardin qu'li cwèioût iesse el cadave Printout.

L'domestique, qui astoût muchi pa dière l'huche, vîant l'sincî à l'pouvratche, monte in haut quatte à quatte et va trouver l'sincière dins s'tchampe in li d'sant, tout in déguisant s'vwex :

— Feumme, Printout a r'çu l'coup d'pistolet à l'tiesse, donniz-m ieumme de vos cendrinettes.

— Perdez doulà dins l'mante, disst-elle elle sincière

— Djè n'd'in troufe pouin, disst-i l'malin, mais comme i faut què dj'm'avance pou fini avant què l'djô n'pique, donniz-m rade elle cienne què vos avez su vo tiesse, vos d'in r'perdez ieumme t'à l'heure.

L'feumme li donne èié m'n'homme spite comme in spirien.

L'sincî rarrife n'miette après et vwèt s'feumme in l'ch'mise, cachant dins l'mante :

— Eh bi, feumme, què faites-là hon ?

— Bi, respond'elle, n'faut-i ni què dj'printe enne aute cendrinette, pusquè vos m'avez pris l'mienne pou mette au tué.

L'sincî a compris qu'il avoût co sté carrotté, èié l'end'main i foudoût l'domestique à l'huche.

A c't'heure Printout est dev'nu in grand voleur et djè vos racontrai l'semaine qui vît saquantes d'ses ciennes. MITAINE.

## EL BOUN TEMPS

Au boun temps, quand les violettes  
Vont s'muchi d sous les buchons;  
Quand dj'intinds les alewettes,  
Les rotlets, tous les mouchons;  
Quand el richot de l'Dodaine  
Arrifé in courant d'Grand Peine  
Et mugenant s'pète tchanson,  
D'sûs contint, d'sis m'cœur à l'aiche;  
L'soleil lût, ça m'rind binaiche,  
Ça m'rind gaie comme in pinchon.

Dins les prés tout pleins d'rousées  
A des quatre heures au matin  
Dj'va pourmèner mes piusées  
A-t-i ri d'pus doux, d'pus sain !  
Dins l'haie, elle fraîche églantine  
Ess'marie à l'blanche espine :  
C'è n'est què fleurs et boutons !  
Dj'i tinds t'chip'ter les fauveltes,  
Et cocarder les poniettes,  
Et bourdonner les z'hametons !

C'est l'saison des tchambourées :  
Tout l'bos du Spluc esst in fleurs !  
Les nids sont rimplis d'couvées,  
L'amour esst dins tous les cœurs.  
Au mwès d'mai pa n'belle swérée,  
Avé m'Juliette adorée.  
Què plaisi d'daller f'in tour  
Pa d'lè ruelle samiette !  
Comme nos nos contons fleurette !  
Pour mi, l'printemps, c'est l'amour !  
TAMPOINTE (Aclot).

## IN PARI

L'aute djô, nos astinnes à discuter l'mestî qui occupoût l'pus d'gins dins l'ville. Iuc d'soût qu'c'astoût les marchands d'lait, in aute les boulingis. Tout d'in coup l'gros Gusse sè r'leffe et dit :

— Eh bi mi, d'parie què c'qu'il a d'pus, c'est des medecins.

Tout l'monde s'flanque à rire et on parie testous conte de li; mais Gusse n's'a ni infarfoût avé ça et il a d'mandé n'demi-heure pou prouver c'qu'il avançoût

Comme d'effet nos v'là voie avé li, à deux témoinis pou inscrire les medecins qu'nos rinconterritnes.

In sourtant du cabaret Gusse avoût infardélé s'tiesse dins deux gros mouclawèrs.

L'premi qu'nos rincontons d'mande à Gusse çu qu'il avoût.

— Mi dj'ai m'vu mes dints, respond l'aute. Mon n'homme li donne in r'mède. In qu'nos rincontons pus lon li de donne in autre, in twésième a fait l'même, si bi qu'au bout d'enne demi-heure nos avinnes dèdja n'trintaine de noms inscrits. Nos rintrons avé Gusse au cabaret et v'là qu'tous les ciens qui stinrent là li donnont in r'mède étout

— Vîz bi n'do, disst-i Gusse, què d'avous raison et qu'c'est d'medecine qu'on s'occupe el pus ! Nos avons sté oblidgts d'respondre què waie et in païant n'tournée, ça sté no compte ARSOÛTE.

## IN BOUN TIREU

L'Blanc esst in braconnier liméro iun. In djô qu' stoût malate, il invoie ess' feumme caché d'tuer in liète

Comme elle n'avoût jamais sté et qu'elle nè savôût ni qu'c'astoût d'in liète, i li dit :

— Perlez l'fusique et allez dinsles tchamps, quand vos vîrez n'biesse grigé avé n'longue queue, tirez d'su.

Lè v'là partie. Tout d'in coup, elle aperewèt in bandet qu'on avoût mis à pature.

Elle nè fait ni ieumme ni deux, paf ! elle lache in coup d'fusique èié v'là m'bandet les quate fiers in l'air.

Aussi rate elle raccourt à s'maiso, iu d'sant à s'n'homme :

— Nom de diàle, dj'ai vu n'biesse grige avé n'longue queue comme vos m'l'avez spliqué èié dj' l'ai tué, mais djè cwès qu'c'esst' in rute mâle pac qu'il a des fiers à ses pattes !



## Saquants ablaies

A SCOLE. — L'maisse à in gamin :  
— A propos d'agriculture, diriz bi, Bert, quel esst l'mèieux moumint pou coute les pûs ?  
Bert. — Oi, Mossieu, c'est quand l'sincî n'est ni là.

×

In coup in ardwèsier tché in bas d'in twèt. Il avoût n'masse des dgins à l'intours de li, quand arrive in colporteur qui d'mande çu qu'il l'a doula.

— C'esst-in ardwèsier qui vît d'tchèr à l'vallée du twèt.

— Bal ! disst-i, l'colporteur, d'enne manière comme de l'aute, i falloût toudis qu'i desquite.

×

Dins in compartiment (d'twésième bi seur) in vwèageur prinl n'bouteie de bière et vîerse in verre.

Après avèr bu, i sè r'toune su in aute in d'sant :

— Volez bwère in coup ?

— C'n'est ni de r'fus, disst-i l'aute.

Là-d'sus l'premi va pou printe es mouchwèr de poche pou stierle el verre, mais l'aute li dit :

— C'esst inutile, dj'ame co mieux bwère après vo bouche qu'après vo nez.

×

Derniermint in mossieu rinte dins l'boutique d'in marchand d'bric à brac.

— Mossieu, d'collectionne les médailles et les râles pièches.

— Oh m'fi ! douci, respond l'marchand, toutes les pièches sont râles !

In orateur donnoût in meeting à tout squetter. Tout d'in coup i vvet in vix homme qui breioût.

Quand il a ien fini. l'orateur va d'le l'vix et li dit :

— Ma conférence vous a touché, mon brave compagnon.

— Oh ! non, m'colan, mais m'houc est mourt elle semaine passée .. éié vos lé r'cheunz si fourt què dj'vos perdoûs pour li.

×

Enne soulée disoût in djou : Ah què d'vouroûs bi iesse vitier !

— Pouqûè ça ?

— Pou tondis avwèr l'verre à m'main !

—

Tintin s'vantot què s'femme li cegeoût deux ioufs tous les djou et qui n'avout ni branmint des femmes qui astinnet si bonnes què ça pou leû n'homme.

— Oh ! mi, respond Paul, elle mienne fait mieux qu'ça, elle m'les cut-et elle me les maintche.

—

Fred sourtout à chix heures au matin d'in cabaret usqu'il avout passé l'nute.

Viant que l'djou piquout :

— Vraimint disst-i in s'in dallant, c'n'est pus ri des swerées !

—

Au TRIBUNAL. — Gusse avout sté condamné à cinq francs d'amande pou avwer tout in coup d'pouge à in aute.

— De què, djè n'ai qu'cinq francs d'amande pou avwèr passé m'n'idée, dabourd d'in vla dige pac' què t't'a l'heure in desquindant, i d'ara co iun.

×

— Vos stez in ingrat.

— Mi ?

— Oï, vous ! après tous les services què d'vos ai rindus...

— Bi si vos m'les avèz rindus nos stons quittes d'abourd.

FEUÏETON DU LOSSE, DU 25 AVRIL 1897

## COLAS IN GRANDE TÈNUE

pa ZANTE TOUTNU

C'astot pa in Dimanche qui f'soût du bia temps Colas s'avout mis su s'trintè-iun. Il avout mis s'pus bia casaque avè in colé qui rinseroût tout s'cou, vos ariz dit in galérien garotté comme quand on mettoût à la honte du temps passé au d'zeur du martchi.

A vir ess' n'allure, il astot facile à comprinte qu'il astot gêné dins ses loques et djè sus bi seur qu'il aroût branmint mieux sté avè s'tabier qu'avè in casaque parete qui avout putoût l'air d'in gorja d'tchèveau français qu'd'in habiement.

Il avout ses oreies coupées pa in grand faux-col què s'femme avout trouvé d'su in monchat d'fi ; elle l'avout lavé éié mis à l'impresse. Il avout des solés, mais des solés, si faut les appeler d'ainsi, què ses artias passinnet tout-outte, vraimint les sandales d'in vix capucin.

Eh bi, ainsi rabistoqui, i s'in d'alloût vir après s'coumarade Lustucru...

Dins l'rue à l'Gaie i rinconte Gusse el tigneux avè l'fie du Berlu :

— V'là bi Colas, diss-ti Gusse... comme vos sté calé ! Vos stez bia ainsi !... mes ys n'sarinnet trop vos r'waiti... vos sourtez du pigeon hazard, hein Colas ?

— Passez vo tch'min, sâle tigneux ! respond Colas.

— Commint sâle tigneux !... erprind l'fie du Berlu, ça Colas. vos n'faites ni bi d'dire des saquets pareies... Est-c'què vos sté r'lèvé l'cu d'vant

In mossieu donne in cigare à in bribeu :  
— O merci mossieu què d'sus coustut ! dè l'fumerai toute em'vie !

El pètit Tur qui a deux ans d'maule à s'frère Mimile :

— Qu'est-ce què c'est ça d'su l'tape ?

— Ça, c'est des porias ?

— Qu'est-ce què c'est ça des porias ?

— Bî, des manches d'ongnons da malin !

×

Tor rinconte ess' coumarade Tur avè n'carnasière à s'dos.

— Tènez disst-i, vos stez marchand d'gazettes à c't'heure ?

— Non dè sôs candidat facteur.

— Vos stez candidat, qu'vos dites, vos vos trompez m'fi, vos stez quand i n'da ni, pac'què s'il avout ieu des facteurs assez, vos n'sariz ni candidat n'do ?

## CHARADE

M'promi n'put mau d'ies' boum martchi,  
Su l'rinswè d'in cabaret, vos viûz certain'mint m'derni

Enfin, pa d'sous les twèts, m'tout y est.

L'rèponse à l'charade du coup passé est :

In dè d'coummère.

Ont adviné djusse :

1. Réponse au No 10 : Quand Sidon'e rouloût avè s'brouche, c'astot l'ieusse haute et fière, on n'l'rounoût ni ses poches 2. Jeannette, quand votre seur va chez son voisin, ce n'est pa pour aller en rendez-vous, c'est pour travailler, et elle ne doit pa mettre un caban pour sortir 3. Et adon Léon d'l'hamia du c... strappe, i parait qu'vos avez sté vir dimince elle c'enne què vos li aviz payj s'train à Bruxelles au Laetaré 4. Savez bi J... d'Arquennes qu'on avout parlé de monter n'gèlie déléz l'ontaine pou quand D... ervéroût 5. si vos volez avwèr des patates à 1 franc du kilog, atlez à Réves pusqu'on de tirre, pusqu'i d'a 0. Et adon Jules, i m'parait què vos dev'ez branmint fourt, djè sus seur què vos d'avez bi huit, qu'est-c'què G... dwet dire 7. pou què l'gros C... d'A... on' vole pus dire què c'est ses vigins qui li cachent l'ie misère 8. Vincent d'B quand vos parlèrez co dins les cabarets ravi-vez qui-c'

aujourd'hù què vos sté d'mauvaiche humeur ?...

— Tuigiz vous et allez r'fer les ferloppes de vos cottes mam'zelle... vos stez deux bias effants et i fauroût courri long et lartche pou co d'in rincotrèr n'coupe des pareies à vous autes... si on djeroût a cartes au mariatche et qu'on vos mett'roût tous les deux su l'tape on comp'troût bi seûr el doupe des points ! ..

L'tigieux faisoût in visatche comme enne grosse patate mau faite éié s'jounesse flanquoût à l'ieusse Colas in vrai tchap'let d'paters de poureh uts.

Colas rioût plein s'viute, éié leu d'soût :

— Passez vo tch'min, passez vo tch'min, belles pètitès dgins, vos avez pus faim qu'soumèie éié patati, patata ..

Colas monte eile rue de Charlerwès, desquind l'boul'vard de l'Dodaine éié gagne après l'rue de Mous usquè dins l'temps il avout pus d'mauvaiches dgins què d'caiaux.

Il avout les twès quarts des tchlis de l'vil e à ses trousses, il aroût sté tout desquirit si n'arout ni ieu in gros tchénia à s'main qu'il maçoeroût comme enne vraie canne major...

Il arrive à l'maison Lustucru tout fraîche de tchand éié rimpli d'sueur... S'coumarade l'viant appotadgi d'ainsi, li d'mande tout d'suite s'il a mauvaiche nouvelle à li z'apprinte... Colas li respind qu'on, éié li dit qu'c'est les rosses des tchlis l'faute, éié qu'si n'avout ni ieu in baston à mouliner, qu'il aroût sté drol'dèmiint arrindgi.

— C'est toudi l'même, diss-ti Lustucru, c'est tél'mint qu'vos volez fer d'vos imbaras... avè vos vièies loques, vos vos rindez naïf, i n'vos manque pus qu'enne canne à flocches éié des berliques pou monter dins l'corbiard... I fauroût pou bi fer deux

què padri vous 0. Jules du Warchais, i n'faut pas pèler les patates avè G... p'insant d'avwèr in bêche 10. Et adon Oscar de B... d'jardi-i r'chame el réponse de Lardinelle 11. Melle Eva, l'persone l' des alintours de Ciney, vos r'mercent de l'bonne qu'vos avez ieu d'invoyé l'osse, is parleront terriôs in mot pour vous à Louis 12. L... quand on laisse là in lemmu-qu'on a amiee. l'habitude est de lui rendre ses lettres 13. I faut ewer qu'... à bi pau d'sanz dins ses veines qui s'mouchot pou Maria dimanche au salon d'Moustieux 14. Et adon grand Raoul de l'ure, en d'allez pus danser à l'courtes avè les fies 15. d'Vesnaux 15. L'hamia d'hospice, vos avez bi fait d'ier vos paques terriôs, et d'vos rinde pèlerin. djè sus d'alle l'séniale passé au p'tit paradis et en passant à l'hamia d'in fière dj'ai vu l'diale qui f'soût l's cartes à l'rande flaminche est n'ami intime. Il a r'courné d'las de pique, ça vu dire : allez vos voyidiale, c't'èlle-ci a répondu la d'su : Dins s'cas là djè m'vas consillie m'bia garçon Julien. 16. Adon, l'ascal, quand vo d'irez co au bos d'Nivelles, vos waitz de n'pus d'aller maintenir les vaches 17. Julia d'A... quand vo vèrez co au bal à Moustieux, vos n'passèz pus vos temps avè c't'ilà 18. Eh la V... de l'barrière, tuez putot les puces de vo bouc putot què d'parler d'vos badots 19. Què nouvelle hon Leontine d'A... est-c' pou Fernand què vos d'allez courri su les près de l'chap'le 20. Mèlie de l'barrière, putot què d'parler su l's dgins donnez toudis... 21. Attention Seraphine, pacquè Fine a mau ses diwets, c'est ça qu'èlle va si voiti pointer à maint'ri pou les lapins 22. Et M... vos friz branmint mèieux les effants et r'ainde C... què d'blagui su l'ios des dgins 23. Et chef de l'ménag'rie, éio aviz sté quand vos avez sté rimpli vo querite à Bruxelles, si vos n'avez ni ieu des l'ards 24. Mathilde est-c'què c'est pou l'roucha ou bi pou l'maquignon ? 25. Marie respind à l'ménag'rie des diales, i n'li fait ni des scasses pou intrer dins ses ichambes ielle comme à l'ménag'rie des diales 26. Anna gardez vos gros sous pou avwèr de l'poûde de 112 pou mette su vo bia visatche 27. Et adon Bert, i parait qu'vos aimez mèieux d'aller passer vo n'après d'ainner à B... putot què d'travaii 28. Et adon Maria vos n'vo mèl'èz pus d'fer les masses avè les affaires Melle L... et n'pus li rinde après 29. Et adon Sylvie, djè pinse què vo fréquentez d'asto avè M... vos avez bien in bon Louis 30. Et alors L... on a fait une conquête à la kermesse de Moustieux, on a heaucoup danse avè L... plastron couleur connue.

## ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES. — Léa-Julie-Alphonsine-Ghne Minne — Marguerite-Sophie-Firmin-Ghne Jamart. — Léona-Maria-Ghne Sleoveny. — Jules-Marcel-Fernand-Ghne Drevuinc. — Jeanne-Charlotte-Césarie-Ghne Cammact.

MARIAGES. — Louis-Alexandre-Ghne Havaux, dessinateur et Marthe-Charlotte-Victorine-Ghne Lebrun institutrice communale. — Jean-Baptiste-Ghne Letroye, cultivateur et Juliette Delalieux.

DÉCÈS. — Marie-Thérèse Hau't, 45 ans, ménagère, veuve de Joseph-Ghne Hemberg, épouse de Auguste-Joseph-Ghne Jamart, décédée Boulevard de la Batterie. — Pierre Deguick, 50 ans, manœuvre d'atelier époux de Philomène Deguelle, décédé chemin de Coparty. — Jean-Baptiste Vandercam, 77 ans, maçon, célibataire, décédé chaussée de Charleroi. — Charles-Joseph Hauguet, 55 ans, journaliste, époux de Anne Mathieu, décédé Bondo, de la Batterie.  
3 enfants au dessous de 7 ans.

sêches tchèvaux et ainsi appotadgi on dirout in vos viant passer : ça, c'est in d'sârteu du cimintière ! ..

Colas. — C'est vo bondjô ça, gros plein d'soupe de Lustucru... vos n'cand g'rez jamais... vos stez in gros sans-soucis, donniz-m' touf d'suite enne saquet à hwère, djè n'sais pus avaler m'ratehon.

Lustucru li donne eune jatte d'ieau.

Colas. — Avè n'bwesson parèie, vos n'vos rui-n'rai ni. De l'ieau nom des eus, c'est l'bwesson des tchlis et des tchats éié co, i d'a branmint qu'i n'in volent ni ! ..

Lustucru. — Buvez, buvez Colas, ça vos f'ra du bi, mettez vo pouce dedins pou couper l'fwèdure ou sans ça vos pourriez attraper in inchaun'mint ; vos ariz beau m'uidgi du djus, ça n'impèch'rouit put-ette ni vo n'âme de passer dins in aute courtes ! .. Buvez, buvez ça vos rafraichira...

Colas. — A vote santé, gros bouffon, Mais à propos, savez bi, hein Lustucru, qu' d'je vis fer ?

Lustucru. — Djè m'diu doute.

Colas. — Djè vis vo quer pou d'aller inenne fer n'pètie pourmènade d'ins l'ville.

Lustucru. — Mais, vos n'astez ni trop bia pou sourti savez... I faut què vos mettiche du lusse su vos artias... allons lèvez vos djambes et avancez vos pids què dj'leu donne enne touche.

C'est ça... c'est fait, éié d'ainsi ça n'parait pus si fourt... Allons in route. (à s'ère)

## L. SAINTES

dit « DU BERDGI »

Informe sa nombreuse clientèle qu'il continue comme par le passé son

### COMMERCE DE LEVURE

6, RUE DU BÉGUINAGE, 6  
NIVELLES

### AVIS AUX BATISSEURS

PIERRES BLEUES DES MEILLEURES PROVENANCES

Spécialité de Monuments Funéraires

SCULPTURE - GRAVURE  
CHEMINÉES EN MARBRE

Pierres de Bâtimens & Travaux d'Art

Prix défiant toute Concurrence

## HENRI VOITURON

FELUY-ARQUENNES (Station)

## MAISON MINET

7, Place de la Constitution, 7

GARE DU MIDI  
BRUXELLES

Tabacs, Cigares et Cigarettes  
de toutes provenances

SPECIALITÉ  
DE CIGARES FINS & DE LA HAVANE

OBOURG & SEMOIS

TABACS EN ROLES

A VENDRE

belle cloche d'atelier

S'adresser bureau du journal

## Société Fermière des Eaux Minérales

DE

# BEL-VAL

L'eau de **Bel-Val** est la plus agréable des eaux de table.  
Elle est absolument pure de germes de bactéries et de substances d'origines azotées.

Recommandée par les plus hautes autorités.

Apéritive, Hygiénique, Digestive.

Minérale, Naturelle Gazeuse

Se vend en bouteille de

1 litre à	0.40 c <sup>tes</sup>	la bouteille
1/2 " "	0.30 " "	" "
3/8 " "	0.28 " "	" "

Dépôt. NARCISSE WILMET, droguiste, rue de Soignies, 1a Nivelles.

## ED. VASE

BOULANGER

4, Rue de Bruxelles, 4

NIVELLES

Spécialité de beurre frais  
de la Campine.

PAIN, FARINE, SON ET MAIS  
DE TOUTE 1<sup>re</sup> QUALITÉ

Réparations en 5 minutes

## Salon de Coiffure

Camille DEMBULENAERE

RUE DE NAMUR

NIVELLES

Spécialité de Savons de toilette

Barbe

et coupe de Cheveux

Réparations en 5 minutes

LES PLUS SOLIDES  
se trouvent  
LES MOINS CHERS  
à la Maison



## J. ANDRIEUX

Rue des Brasseurs, 25, NIVELLES

## PATERNOTTE, coiffeur

GRAND'PLACE, NIVELLES

Exposition et Concours  
Décorations, Diplômes d'honneur et Médailles d'or.

Location de perruques pour bals et soirées.  
Location et vente de perruques, barbes, favoris, gorgnards, moustaches, pour représentations dramatiques.

Prix très modérés — Travail soigné

La Maison se charge de grimer.

Coupe de cheveux, barbe et coiffures.

POSTICHES EN TOUS GENRES

## AU BON MARCHÉ

## L. SCHIFFELERS-PLISNIER

Ancienne Maison PLISNIER-PONCELET

Grand'Place, 17, NIVELLES

Confèctions pour Hommes & Enfants  
Nouveautés pour ROBES, mérinos, toiles, etc.

Deuil complet en 10 heures

MAISON DE CONFIANCE — PRIX FIXE

Voulez-vous boire un bon  
verre de Bière.

allez au

## CAFÉ DE LA CONCORDE

PRÈS DU PALAIS de JUSTICE

Lambic, Hock, Vins & Liqueurs

## Madame VANDERMEULEN

Rue Neuve, 10,

A NIVELLES

se charge de faire disparaître complètement les **Cors-aux-pieds** et

**Durillons** sans aucune douleur.

se rend à domicile — Prix modérés

**INFLUENZA**

## Guérison des Maladies de la Gorge, des Bronches et des Poumons par les capsules balsamiques TORDEUR

**BRONCHITE**

Dépôts

Nivelles, A. TOUSSAINT  
GRAND'PLACE  
Braine-l'Alleud -- ED. VANDERCAM  
Tubize, Louis Clouet,  
Ecaussinnes (Em Fontaine)  
Martin  
Soignies, F. Paternotte  
Perwez, Nihoul  
Bascoup-Chapelle -- A. LINARD

Au lieu d'employer une quantité de pastilles plus ou moins inoffensives, mais de peu de vertus médicinales, prenez les **capsules Balsamiques TORDEUR**, composées de médicaments sérieux, parfaitement dosés et d'une efficacité incontestable.

Ces capsules constituent le remède le plus énergique connu. — Seul, il est rationnel et basé sur les dernières données de la science. Les substances qui le composent sont hautement recommandées par les célébrités médicales.

Les capsules **Balsamiques Tordeur** modifient la composition des crachats, arrêtent l'expectoration et contrairement aux autres préparations stimulent l'appétit. Elles agissent également sur les bronches comme antiseptique et empêchent, par suite, l'accroissement de la maladie. Les toux les plus rebelles sont calmées en très peu de temps.

Les guérisons obtenues sont prouvées par des attestations nombreuses, principalement dans les **Bronchites, rhumes, toux négligées, toux sèches, toux suffocantes, toux nerveuses, asthme, enrouement, influenza, affections pulmonaires.**

Une seule boîte suffit toujours pour les affections ordinaires. Les personnes gravement atteintes devront suivre le traitement plus longtemps.

Exiger sur chaque boîte la bande de garantie portant la signature de A. TORDEUR, Pharmacien, à Braine-le-Comte.

Tout médicament analogue doit être refusé et réputé contrefait.

PRIX : Fr. 1.50 la boîte.

DANS TOUTES LES PHARMACIES

Envoi franco par la Poste, 1.50 en timbres ou bon postal

Dépôts

BRUXELLES } Delacre  
Montagne de la Cour  
Frédrix  
Boulevard du Nord  
LE ROULX, PLUSQUIN  
Ath - Etienne, « Pharmacie Escofftaire »  
Debrissy  
Grand'Place  
MONS } Frédéric  
Rue de la petite Guirlande

**ASTHME**

**PHTISIE**